

КАЛХАСЪ, позже ОРЕСТЪ, ПИЛАДЪ, ПАРФЕНИСЪ, ЛЕОНА, ФЕТИСЪ, флейтистки, танцовщицы, друзья и подружки Ореста.

КАЛХАСЪ. (гляди за сцену.) Смотрите, пожалуйста, какъ приплясываетъ! и этотъ отчаянный мальчишка-сынъ моего царя! Сынъ степеннаго Агамемнона!.. Удивительно, какъ эта молодежь всякимъ величіемъ пренебрегаетъ! (Орестъ, Парфенисъ и Леона, окруженные другими женщинами, бурно влетаютъ на сцену.)

ВСЪ. Калхасъ! Калхасъ! здравствуй, Калхасъ!

CALCHAS, puis ORESTE, PYLADES, PARTHOENIS, LEONA, THETIS, JOUEUSES de FLÛTE, DANSEUSES, AMIS et AMIES d' ORESTE.

CALCHAS (regardant à droite.) *Et dire que c'est le fils d'Agamemnon, le fils de mon roi!..* (Entrée d'Oreste, entrée vive et bruyante. Une petite troupe de joueuses de flûte et de danseuses accompagne Oreste, Parthœnis et Leona. Toute la bande se précipite sur Calchas et l'enveloppe.)

TOUS. *Ohé! Calchas! ohé!*

КУПЛЕТЫ

3.

COUPLETS

Allegretto.

ОРЕСТЪ. (Калхасу)
ORESTES. (à Calchas.)

1. Съ мо - и - ми ба - ры - ня - ми вмѣстѣ
2. На э - тихъ ба - рынь я, бы - ва - ло,
3. Мы от - то - го ве - ли - ко - душ - ны,
1. *Au ca - ba - ret du La - by - rin - the*
2. *C'est a - vec ces da - mes qu' O - res - te*
3. *Re - gar - dez ces pe - tits nez ro - ses,*

(Подходя къ Калхасу)
(Passant près de Calchas)

Cl. Cors.
Quat.

ОР.
ОР.

ночь на - про - леть я про - ку - тиль.
въ пухъ раз - зо - рял - ся, и не разъ.
что ужъ та - ковъ за - конъ судь - бы.
Cet - te nuit j'ai sou - pé, mon vieux.
Fait dan - ser l'ar - gent à pa - pa;
Pe - ti - tes mains et pieds mi - gnons,

Ми - лый ихъ об - щес - тва, по чес - ти,
Но мнѣ, ей Бо - гу, го - ря ма - ло,
Къ намъ без - ко - неч - но про - сто - душ - ны,
A - vec ces da - mes de Co - rin - the,
Pa - pa s'en fi - che bien au res - te,
Et tou - tes ces pe - ti - tes cho - ses,

OP.
OR.

(Представляя Парфенись и Леона.)
(Présentant à Calchas Parthœnis et Leœna.)

я ни - кор - да не на - хо - дилъ. 1-3. Вотъ Пар_ее_нисъ и Ле_о_на.
 вѣдь пла - тить Гре_ці - я за насъ. 1-3. C'est Parthœ_nis et Le_œ_na.
 насъ ве - се - ля - щі - е ра - бы.
 Tout ce que la Grè - cea de mieux.
 Car c'est la Grè - ce qui patera.
 Qui font les grandes pas - si - ons.

Fl.
VI.
Ob.
Clar.

OP.
OR.

хо - тятъсь то - бо - ю по - дру - жить_ся.
 КАЛХ. Qui m'ont dit te vou - loir con - naî - tre.
 САЛХ. КАЛХАСЪ (проходя между двухъ дамъ.)
 CALCHAS (passant entre les deux femmes.)
 Ахъ, нѣ - ту словъ, ду - ша пол - на,
 Pou - vais - je m'attendre à ce - la?

Cors.

OP.
OR.

Вотъ Пар_ее_нисъ и Ле_о_на
 C'est Par - thœ_nis et Le_œ_na.
 КАЛХ. САЛХ.
 и я, mes_da_mes, какъ го - во - рит_ся... (Пугается)
 Mes_da_mes, j'ai bien l'hon - neur d'ê - tre...
 P

Вотъ Пар-е-нисъ и Ле-о-на.
C'est Par-thœ-nis et Le-œ-na.

Sopr. Вотъ Пар-е-нисъ и Ле-о-на. (Приплясываютъ вокругъ Калхаса подъ аккомпаниментъ флейтъ и цимбалъ.)
C'est Par-thœ-nis et Le-œ-na. (Danses autour de Calchas sur un accompagnement de flûtes et de cymbales.)

Fl. V.I.

f Tr.Cors. p Quat.

ОР.
ОР.

КАЛХ.
CALCH.

Дзинь ля ля, Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-
Tzing la la, tzing la la, O-ya Ке-pha-le, Ке-pha-

на. Вотъ Пар-е-нисъ и Ле-о-на.
na. C'est Par-thœ-nis et Le-œ-na.

Quat.

f Tr. Tr. ni. p Corni.

ОР.
ОР.

ва, о ля ля! Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-
le, o la la! Tzing la la, tzing la la, O-ya Ке-pha-le, Ке-pha-

Trang. Piatti.

f p

ОР.
ОР.

ва, о ля ля! Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-
le, o la la! Tzing la la, tzing la la, O-ya Ке-pha-le, о-ya

OP.
OR.

КАЛХ.
KALCH.

ва, ля ля! Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля ля!
oh, la la, Tzing la la, tzing la la, O - ya, Ke-pha-le, Ke-pha-le, oh la la!

Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля ля!
Tzing la la, tzing la la, O - ya, Ke-pha-le, Ke-pha-le, oh la la!

Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля ля!

Tzing la la, tzing la la, O - ya, Ke-pha-le, Ke-pha-le, oh la la!

fp Tutti. *fp*

OP.
OR.

КАЛХ.
KALCH.

Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля ля!
Tzing la la, tzing la la, O - ya, Ke-pha-le, Ke-pha-le, oh la la!

Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля ля!
Tzing la la, tzing la la, O - ya, Ke-pha-le, Ke-pha-le, oh la la!

Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля ля!

Tzing la la, tzing la la, O - ya, Ke-pha-le, Ke-pha-le, oh la la!

fp *fp*

Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля!
 Tzing la la, tzing la la, O-ya, Ke-pha-le, o-ya, oh la la!

Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля!
 Tzing la la, tzing la la, O-ya, Ke-pha-le, o-ya, oh la la!

Дзинь ля ля! Дзинь ля ля! Что за го-ло-ва, го-ло-ва, о ля!
 Tzing la la, tzing la la, O-ya, Ke-pha-le, o-ya, oh la la!

cresc. *f*

Калхасъ. Въ качествѣ плѣнника, окруженъ группою состоящей изъ Ореста, женщинъ и танцовщицъ.
 Calchas. Se trouve prisonnier au milieu du groupe d'Oreste, des femmes et des danseuses.

3.
f Tutti.